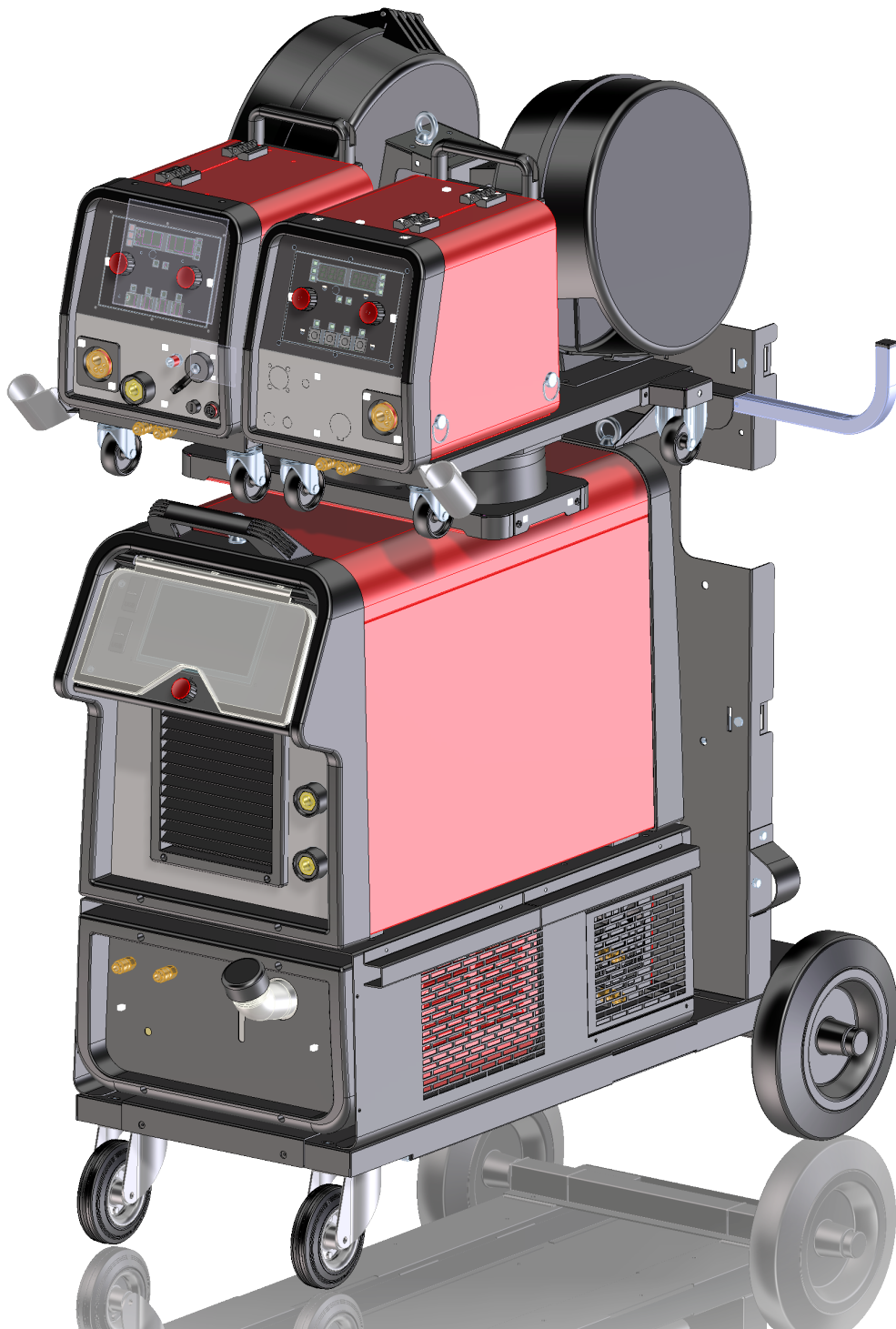


IT	MANUALE DI ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT DOPPIO CARRELLO ART. 458	2
	Istruzioni originali	
EN	INSTRUCTION MANUAL FOR ASSEMBLY OF DOUBLE WIRE FEEDER KIT ART.458	4
	Translation of the original instructions	
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL KIT DOBLE CARRO ARRASTRAHILO ART. 458	6
	Traducción de las instrucciones originales	



INDICE

1	PREPARAZIONE.....	8
1.1	SMONTAGGIO PORTA BOMBOLA.....	8
1.2	SMONTAGGIO CONNESSIONE GENERATORE-CARRELLO ART. 2061.....	9
2	MONTAGGIO KIT.....	10
2.1	MONTAGGIO SUPPORTO DOPPIO CARRELLO.....	10
2.2	MONTAGGIO TUBI DI PASSAGGIO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.....	11
2.3	MONTAGGIO PORTA BOMBOLA.....	13
2.3.1	Preparazione.....	13
2.3.2	Montaggio.....	14
2.4	POSIZIONAMENTO CARRELLI TRAINAFILO.....	15
2.5	MONTAGGIO CONNESSIONI ELETTRICHE DELLO SDOPPIATORE.....	16
2.5.1	Montaggio connessioni elettriche da sdoppiatore al generatore.....	16
2.6	MONTAGGIO PROLUNGHE DEI CARRELLI TRAINAFILO.....	17
2.6.1	Posizionamento e bloccaggio.....	17
2.6.2	Montaggio connessioni elettriche.....	18
3	SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458.....	19
4	SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458 + ART. 443.....	19

Il presente manuale è parte della documentazione complessiva ed è valida soltanto in combinazione con i seguenti documenti parziali consultabili nella sezione Assistenza-Documentazione del sito welding.cebora.it

3301151

Avvertenze Generali

IMPORTANTE - Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere attentamente e comprendere le indicazioni contenute nel manuale Avvertenze Generali cod.3301151 e nel presente manuale.

Conservare sempre questo manuale nel luogo di utilizzo dell'apparecchio per futura consultazione.

L'apparecchiatura è utilizzabile esclusivamente per operazioni di saldatura o di taglio. Non utilizzare questo apparecchio per caricare batterie, scongelare tubi o avviare motori.

Solo personale esperto ed addestrato può installare, utilizzare, mantenere e riparare questa apparecchiatura. Per personale esperto si intende una persona che può giudicare il lavoro assegnatogli e riconoscere possibili rischi sulla base della sua istruzione professionale, conoscenza ed esperienza.

La responsabilità in relazione al funzionamento di questo impianto è limitata espressamente alla funzione dell'impianto. Qualsiasi responsabilità ulteriore, di qualsiasi tipo, è espressamente esclusa.

Ogni uso difforme da quanto espressamente indicato e attuato con modalità differenti o contrarie a quanto indicato nella presente pubblicazione, configura l'ipotesi di uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio che può essere causa d'incidenti a persone e di eventuali malfunzionamenti dell'impianto.

Questa esclusione di responsabilità viene riconosciuta alla messa in funzione dell'impianto da parte dell'utente.

Sia il rispetto di queste istruzioni, sia le condizioni e i metodi di installazione, funzionamento, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio riportate nel manuale Avvertenze generali cod.3301151 non possono essere controllati dal produttore.

Rispettare le disposizioni in materia di prevenzione infortuni e le norme vigenti nel paese di installazione (ad esempio IEC EN 60974-4 e IEC EN 60974-9).

Un'esecuzione inappropriata dell'installazione può portare a danni materiali e di conseguenza a danni a persone. Non si assume pertanto alcuna responsabilità per danni, perdite o costi che derivano o sono in qualche modo legati ad una installazione scorretta, a un funzionamento errato, nonché ad un utilizzo e ad una manutenzione inappropriati. Pertanto il produttore declina ogni responsabilità in merito a malfunzionamenti o danneggiamenti sia dei propri generatori di saldatura/taglio, sia di componenti dell'impianto, per una installazione non corretta.

Il generatore di saldatura o di taglio è conforme alle normative riportate nella targa dati tecnici del generatore stesso. È consentito l'utilizzo del generatore di saldatura o di taglio integrato in impianti automatici o semiautomatici.

È responsabilità dell'installatore dell'impianto verificare la completa compatibilità ed il corretto funzionamento di tutti i componenti utilizzati nell'impianto stesso.

© CEBORA S.p.A.

I diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso sono di proprietà del produttore.

Il contenuto del presente documento si pubblica con riserva di modifiche.

È vietata la copia e la riproduzione dei contenuti e delle illustrazioni in qualsiasi forma o mezzo.

È vietata la redistribuzione e la pubblicazione dei contenuti e delle illustrazioni senza che il produttore ne abbia rilasciato una preventiva autorizzazione scritta.

TABLE OF CONTENTS

1	PREPARATION	8
1.1	REMOVING THE CYLINDER HOLDER.....	8
1.2	DISASSEMBLY OF POWER SOURCE-WIRE FEED UNIT CONNECTION ART. 2061	9
2	KIT ASSEMBLY.....	10
2.1	DOUBLE WIRE FEED UNIT SUPPORT ASSEMBLY.....	10
2.2	COOLANT PASSAGE PIPES ASSEMBLY	11
2.3	CYLINDER HOLDER ASSEMBLY.....	13
2.3.1	Preparation	13
2.3.2	Assembly	14
2.4	WIRE FEEDER UNITS POSITIONING.....	15
2.5	ELECTRICAL SPLITTER CONNECTIONS ASSEMBLY	16
2.5.1	From splitter to power source electrical connections	16
2.6	ASSEMBLY OF THE WIRE FEEDER UNITS EXTENSIONS	17
2.6.1	Positioning and locking	17
2.6.2	Electrical connections installation	18
3	KIT ART. 458 BLOCK DIAGRAM.....	19
4	KIT ART. 458 + ART. 443 BLOCK DIAGRAM	19

This manual is part of the overall documentation and is invalid unless it is used in conjunction with the following parts of the documentation that you can consult in the Support-Documentation section of the website welding.cebora.it:

3301151	General warnings
----------------	-------------------------

IMPORTANT - Before using this device, read the instructions in this manual and in General Warnings manual code 3301151 carefully and make sure you understand them.

Always keep this manual at the place where the device is used.

The equipment can only be used for welding or cutting operations. Do not use this device to charge batteries, defrost pipes or start motors.

Only expert staff can install, operate, maintain and repair this device. An expert staff member means someone who can judge the work assigned to them and recognise possible risks based on their vocational training, knowledge and experience.

Liability regarding system operation is expressly limited to the system's function. Further liability of any kind is expressly excluded.

Any use that differs from what is expressly indicated and is implemented in different ways or contrary to what is indicated in this publication amounts to improper use. The manufacturer declines any liability arising from improper use that may cause accidents to people and possible system malfunctions.

This exclusion of liability is acknowledged upon commissioning of the system by the user.

The Manufacturer is unable to monitor compliance with these instructions or device installation, operation and use, and maintenance conditions and methods provided in General Warnings manual code 3301151.

Observe the accident prevention regulations and the regulations in force in the country of installation (for example IEC EN 60974-4 and IEC EN 60974-9).

Inappropriate execution of the installation may lead to material damage and consequently to personal injury. Therefore, no liability is assumed for loss, damage or cost arising out of or in any way connected with improper installation, incorrect operation or inappropriate use and maintenance.

The manufacturer therefore disclaims all liability for malfunctions or damage to its welding/cutting power sources and system components resulting from improper installation.

The welding or cutting power source complies with the regulations set out on the power source technical data plate. Use of the welding or cutting power source built into automatic or semi-automatic systems is permitted.

The system installer is responsible for checking the complete compatibility and correct operation of all components used in the system.

It is forbidden to connect two or more power sources in parallel without the prior written authorisation of the manufacturer, which will determine and authorise the procedures and conditions for the required application in compliance with current product and safety regulations.

© CEBORA S.p.A.

The copyright of these operating instructions is owned by the manufacturer.

The contents of this document may be subject to change.

Copying and reproduction of its contents and illustrations in any form and using any medium is prohibited.

The contents and illustrations of this document may not be redistributed or published without the prior written authorisation of the manufacturer.

TABLA DE CONTENIDOS

1	PREPARACIÓN.....	8
1.1	QUITAR EL PORTABOMBONAS	8
1.2	DESMONTAJE DE LA CONEXIÓN DEL GENERADOR-CARRO ARRASTRAHILO ART. 2061.....	9
2	MONTAJE DEL KIT.....	10
2.1	MONTAJE SOPORTE CARRO ARRASTRAHILO DOBLE	10
2.2	MONTAJE DE TUBOS DEL PASO DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE	11
2.3	MONTAJE PORTA BOMBONA	13
2.3.1	Preparación	13
2.3.2	Montaje.....	14
2.4	POSICIONAMIENTO DE LOS CARROS ARRASTRAHILO	15
2.5	MONTAJE DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL DIVISOR.....	16
2.5.1	Montaje de conexiones eléctricas de divisor a generador.....	16
2.6	MONTAJE DE LAS EXTENSIONES DE LOS CARROS ARRASTRAHILO	17
2.6.1	Posicionamiento y bloqueo.....	17
2.6.2	Instalación de conexiones eléctricas	18
3	DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458	19
4	DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458 + ART. 443.....	19

El presente manual forma parte de la documentación general de la máquina y solo es válida con la integración de todos los otros documentos que la componen, que pueden consultarse en las secciones Asistencia- Documentación del sitio welding.cebora.it

3301151	Advertencias generales
----------------	-------------------------------

IMPORTANTE - Antes de usar el aparato leer atentamente y comprender el contenido del manual Advertencias generales cód. 3301151 y de este manual.

Conservar este manual en el lugar de uso del aparato para futuras consultas.

El aparato está destinado exclusivamente a operaciones de soldadura o corte. Este aparato no debe usarse para cargar baterías, descongelar tubos o poner en marcha motores.

Las operaciones de instalación, uso, mantenimiento y reparación de este aparato deben ser efectuadas exclusivamente por personal experto y capacitado. Por personal experto se entienden personas que pueden evaluar el trabajo que les ha sido asignado e identificar posibles riesgos en base a su formación profesional, conocimiento y experiencia.

La responsabilidad sobre el funcionamiento de esta instalación está limitada expresamente a las funciones de la misma. Queda excluido expresamente cualquier otro tipo de responsabilidad.

Todo uso no conforme con las expresas indicaciones de esta publicación o ejecutado en modo diverso o contrario a las mismas se considera uso impropio. El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un uso impropio que pueda ser causa de accidentes personales y de eventuales problemas de mal funcionamiento de la instalación.

Tal exclusión de responsabilidad es aceptada por el usuario a la puesta en funcionamiento de la instalación.

El fabricante no puede controlar que se observen estas instrucciones así como las condiciones y los procedimientos de instalación, funcionamiento, uso y mantenimiento del aparato contenidas en el manual Advertencias generales cód. 3301151.

Respetar las disposiciones en materia de prevención de accidentes y las normas vigentes en el país de instalación ((por ejemplo: IEC EN 60974-4 y IEC EN 60974-9).

Un procedimiento de instalación inadecuado puede comportar daños materiales y, por ende, también personales. Por tanto, el fabricante no se asume alguna responsabilidad por daños, pérdidas o costes derivados, o de alguna manera relacionados, a una incorrecta instalación, a un mal funcionamiento, así como a operaciones de uso y mantenimiento inadecuadas.

Por tanto, en caso de incorrecta instalación, el fabricante declina toda responsabilidad ante cualquier mal funcionamiento o daño del propio generador de soldadura/corte y de componentes de la instalación.

El generador de soldadura o corte es conforme con las normativas indicadas en la placa de datos técnicos del mismo. El generador de soldadura o corte puede utilizarse incorporado en instalaciones automáticas o semiautomáticas.

El instalador de la instalación tiene la responsabilidad de evaluar la plena compatibilidad y el correcto funcionamiento de todos los componentes que forman parte de la misma.

No se permite la conexión paralela de dos o más generadores sin autorización escrita previa del fabricante para que esto pueda definir y autorizar las operaciones y condiciones de la aplicación necesaria de conformidad con las normativas vigentes en materia de producto y seguridad.

© CEBORA S.p.A.

Los derechos de autor de estas instrucciones de uso son de propiedad del fabricante.

El contenido del presente documento se publica con reserva de modificaciones.

Está prohibida la copia y reproducción de los textos e ilustraciones bajo cualquier forma y cualquier medio.

Está prohibida la redistribución y la publicación de los textos e ilustraciones sin previa autorización escrita del fabricante.

1 PREPARAZIONE
1 PREPARATION
1 PREPARACIÓN

Smontare dal carrello trainafilo il supporto torcia (fig.1), estrarlo dalla sede e smontare il supporto carrello fissato al coperchio (fig. 2).

Remove the torch support from the wire feeder (fig.1), extract it from the seat and dismount the feeder support fixed to the cover (fig. 2).

Retire el soporte de la antorcha del carro arrastrahilo (fig.1), extráigalo de su alojamiento y desmonte el soporte del carro fijado a la tapa (fig. 2).

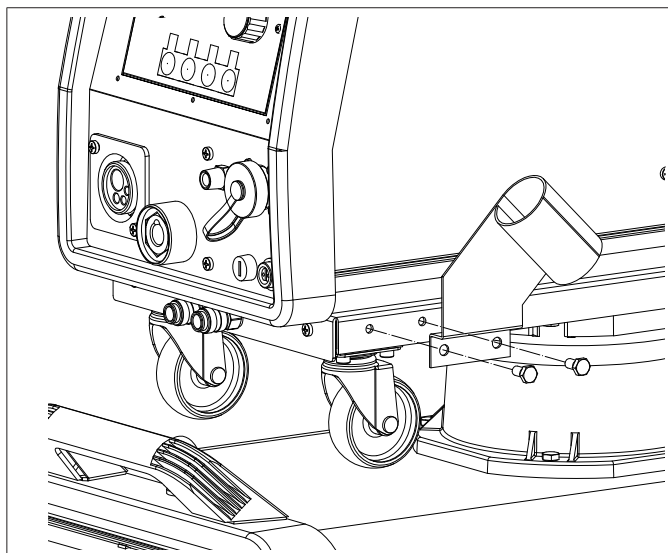


Fig. 1

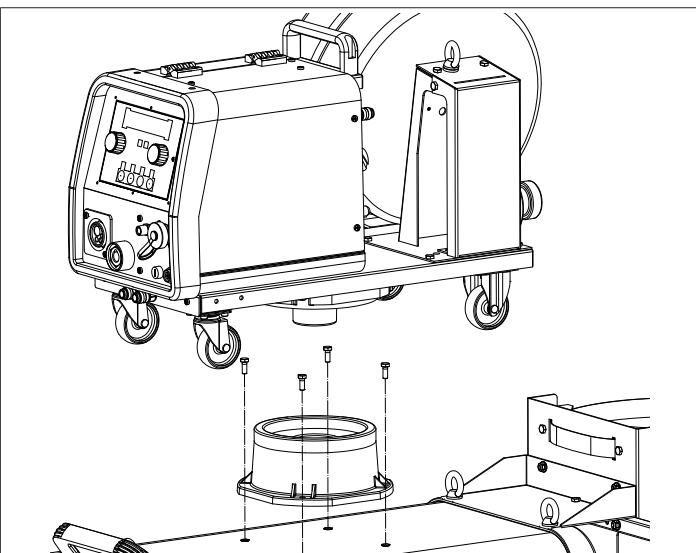


Fig. 2

1.1 Smontaggio porta bombola
1.1 Removing the cylinder holder
1.1 Quitar el portabombonas

Smontare il gancio porta prolunga per carrello (fig. 3) ed il portabombola (fig. 4)

Remove the feeder extension hook (fig. 3) and the cylinder holder (fig. 4)

Desmontar el gancho del soporte de la extensión del carro (fig. 3) y el portabombonas (fig. 4)

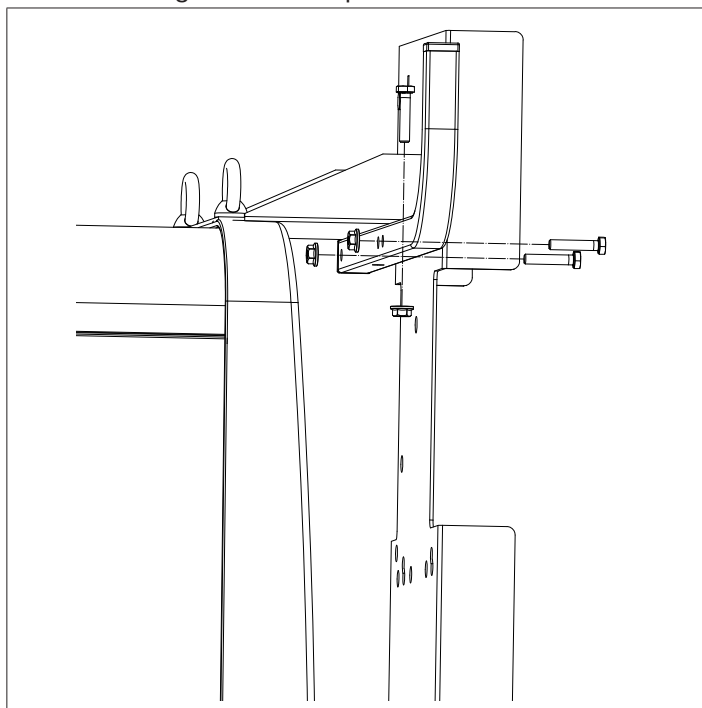


Fig. 3

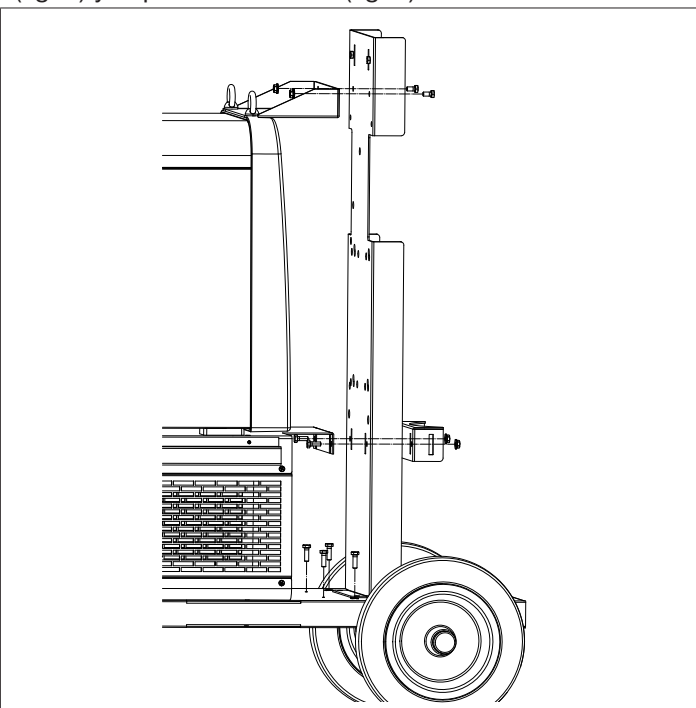


Fig. 4

1.2 Smontaggio connessione generatore-carrello Art. 2061

1.2 Disassembly of power source-wire feed unit connection Art. 2061

1.2 Desmontaje de la conexión del generador-carro arrastrado Art. 2061

Dal lato generatore scollegare le connessioni generatore-carrello Art. 2061 (fig. 5)

By the power source side, disconnect the power source-wire feed unit connections Art. 2061 (fig. 5)

Del lado del generador desconectar las conexiones carro arrastrado-generador Art. 2061 (fig. 5)

Con Kit SRS Art. 443 scollegare anche il cavo nella unità SRS (fig. 6)

With SRS Kit Art.443 also disconnect the cable in the SRS unit (fig. 6)

Con el Kit SRS Art.443 desconectar también el cable de la unidad SRS (fig. 6)

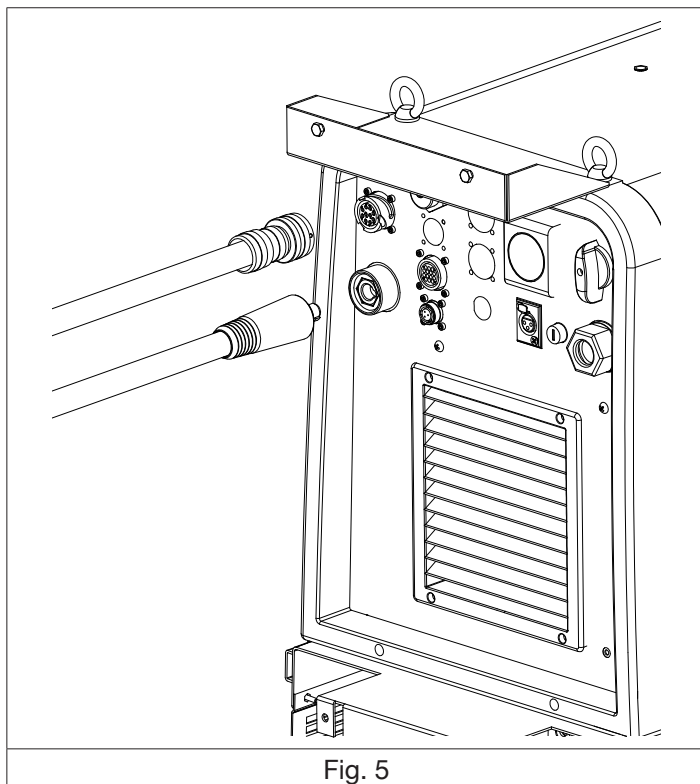


Fig. 5

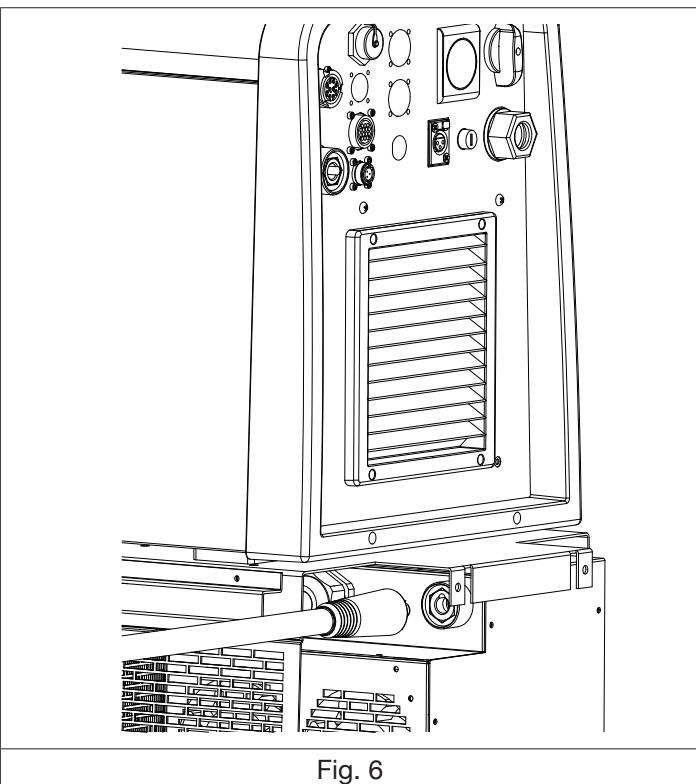


Fig. 6

Scollegare i due tubi dell'acqua rosso e blu dal gruppo di raffreddamento (fig. 7)

From the cooling unit disconnect the two water pipes red and blue (fig. 7)

Desconecte los dos tubos de agua rojo y azul desde la unidad de refrigeración (fig. 7)

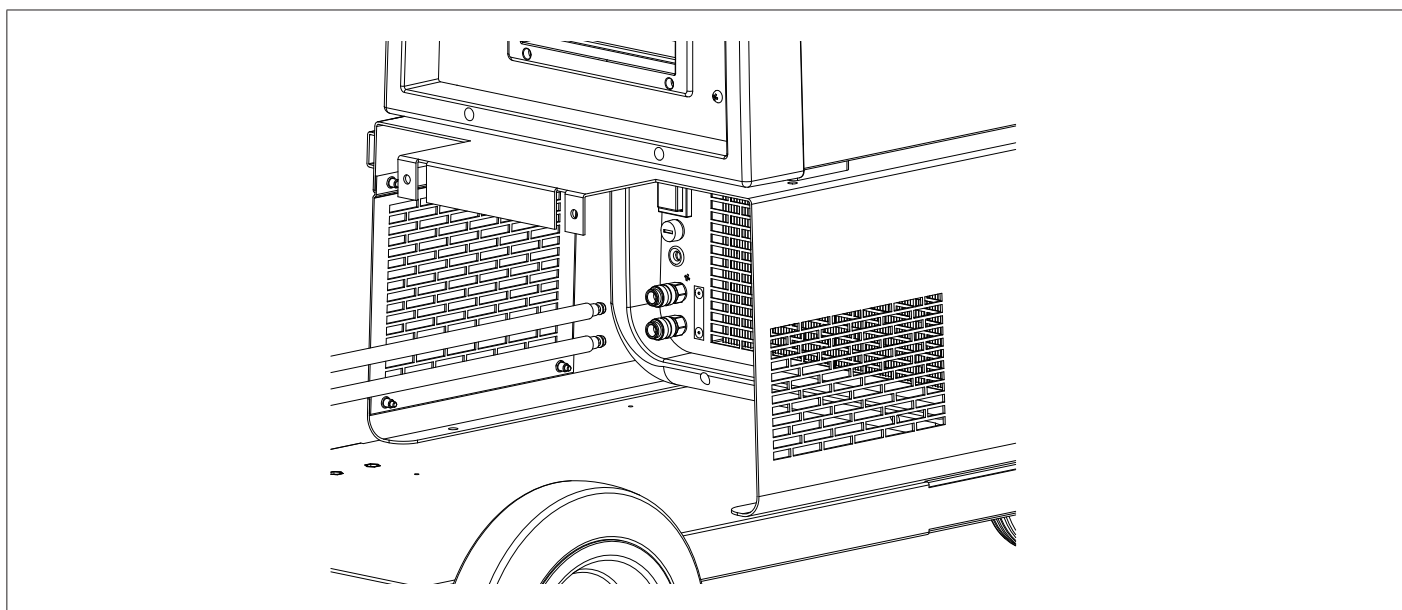


Fig. 7

- 2 MONTAGGIO KIT**
- 2 KIT ASSEMBLY**
- 2 MONTAJE DEL KIT**

- 2.1 Montaggio supporto doppio carrello**
- 2.1 Double wire feed unit support assembly**
- 2.1 Montaje soporte carro arrastrado doble**

Montare il supporto doppio carrello utilizzando i fori di fissaggio del supporto carrello precedentemente smontato. Inserire le 4 viti M6x30 in dotazione al kit (fig. 8).

Mount the double wire feeder unit support using the fixing holes of the previously dismantled wire feeder unit support. Insert the 4 M6x30 screws supplied with the kit (fig. 8)

Montar el soporte del carro arrastrado doble utilizando los agujeros de fijación del soporte del carro previamente desmontado. Introducir los 4 tornillos M6x30 suministrados con el kit (fig. 8).

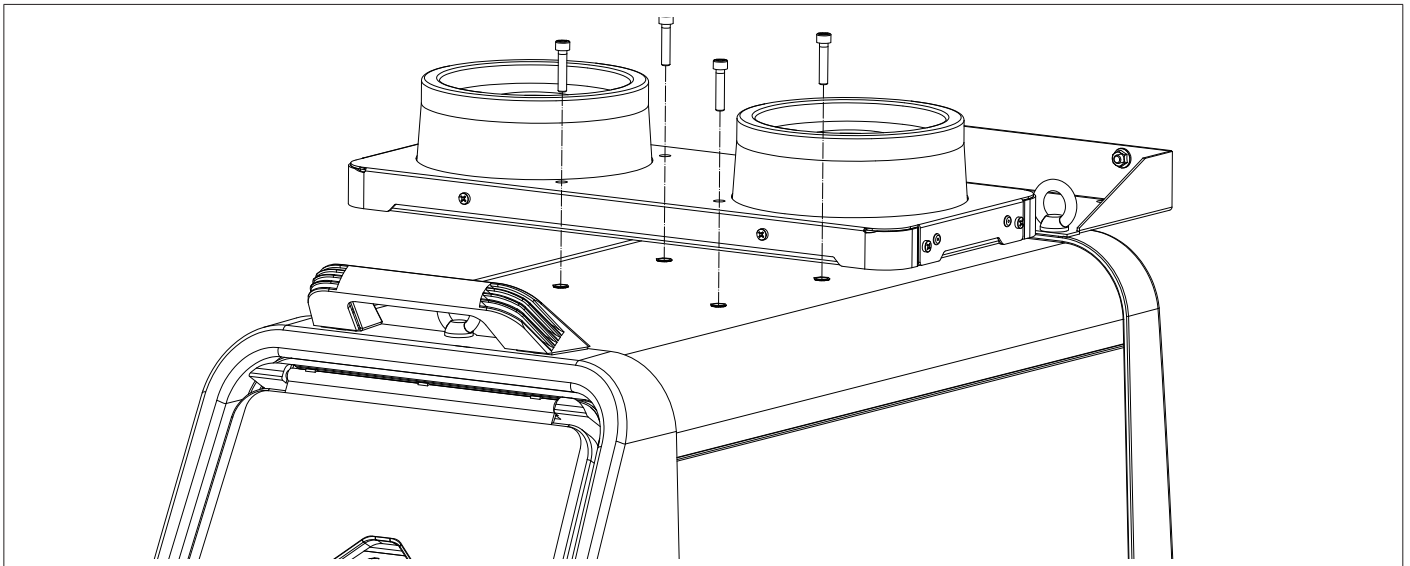


Fig. 8

2.2 Montaggio tubi di passaggio del liquido di raffreddamento

2.2 Coolant passage pipes assembly

2.2 Montaje de tubos del paso del líquido refrigerante

Innestare i due tubi rosso (R) e blu (B) raccordo a T (fig. 9) nella unità di raffreddamento (fig. 10).

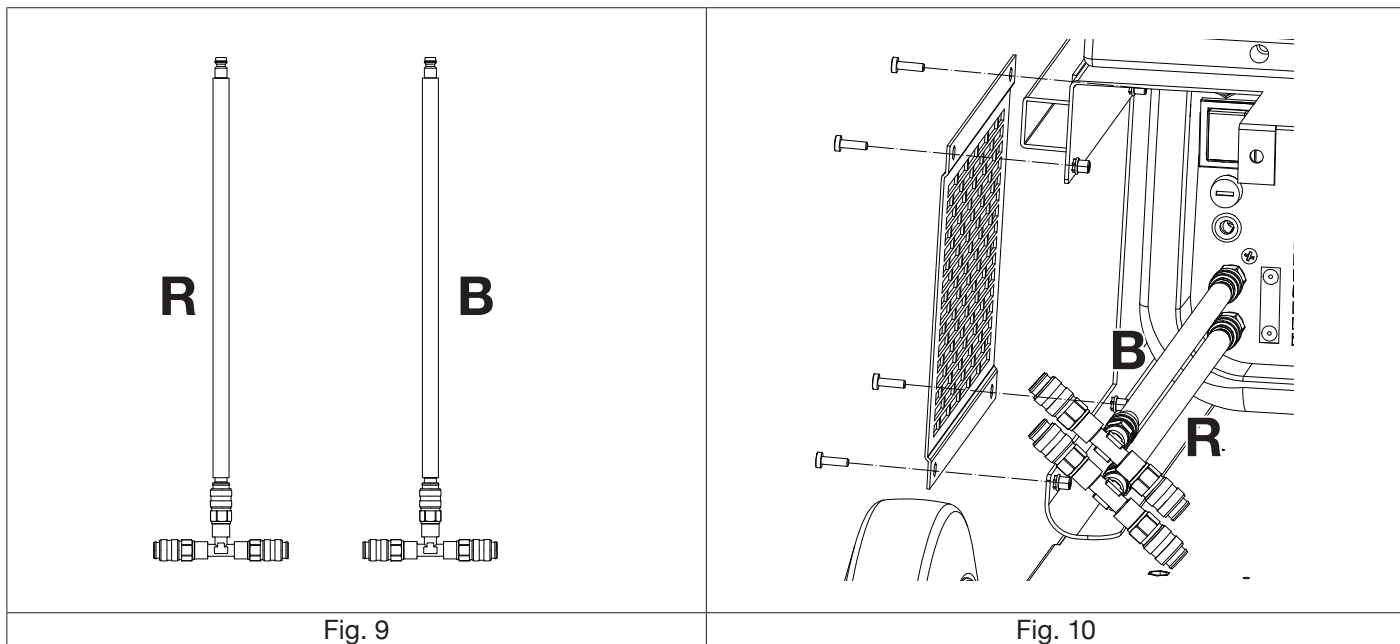
Nota: per facilitare l'operazione, è possibile asportare temporaneamente la griglia laterale (fig. 10)

Insert the two red (R) and blue (R) T-fitting pipes (fig. 9) into the cooling unit (fig. 10).

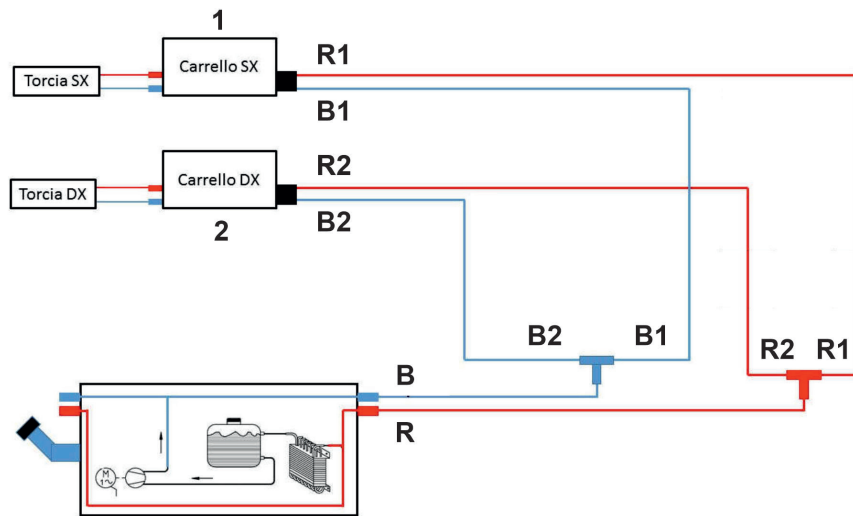
Note: to make the operation easier, it is possible to temporarily remove the side grid (fig.10)

Inserte los dos tubos de conexión en T, rojo (R) y azul (B), (fig. 9) en la unidad de refrigeración (fig. 10)

Nota: para facilitar la operación, es posible retirar temporalmente la red lateral (fig.10)



Schema montaggio tubi di passaggio del liquido di raffreddamento
Coolant pipes passage assembly diagram
Diagrama de montaje del los tubos de paso del líquido refrigerante



Innestare i tubi rossi dell'acqua calda (**R1** ed **R2**) che escono dalle prolunghe dei carrelli trainafilo nel raccordo a T rosso (**R**) del gruppo di raffreddamento. Innestare i tubi blu dell'acqua fredda (**B1** e **B2**) nel raccordo a T blu (**B**) come da schema e fig. 11.

*Insert the red hot water pipes (**R1** and **R2**) coming out of the extensions of the wire feeders into the red T-fitting (**R**) of the cooling unit. Insert the blue cold water pipes (**B1** and **B2**) into the blue T-fitting (**B**) as shown in the diagram and in fig. 11.*

Introduzca los tubos de agua caliente (**R1** y **R2**) que salen de las conexiones de los carros arrastrahilo en el racor en T rojo (**R**) de la unidad de enfriamiento. Inserte los tubos azules de agua fría (**B1** y **B2**) en la conexión en T azul (**B**) como se muestra en el diagrama y en la fig. 11.

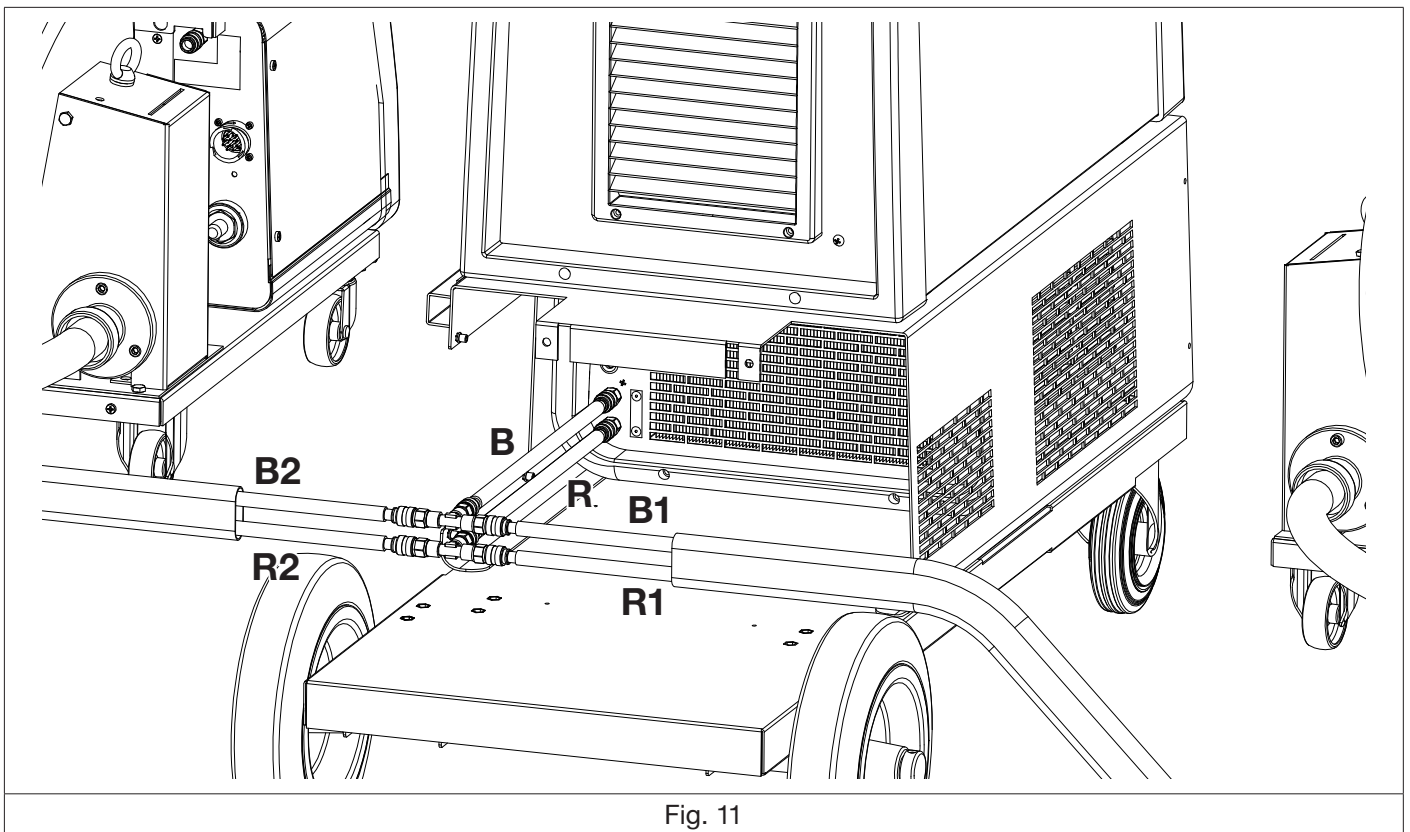


Fig. 11

2.3 Montaggio porta bombola

2.3 Cylinder holder assembly

2.3 Montaje porta bombona

2.3.1 Preparazione

2.3.1 Preparation

2.3.1 Preparación

Unire lo sdoppiatore al porta bombola in dotazione al kit utilizzando i 4 fori di fissaggio e le 4 viti testa a croce M4x8 (fig. 12).

Join the splitter to the cylinder holder supplied with the kit using the 4 fixing holes indicated in fig.13 and the 4 M4x8 cross-head screws (fig. 12).

Unir el divisor al portabombona suministrado con el kit utilizando los 4 orificios de fijación indicados en la fig.13 y los 4 tornillos de cruz M4x8 (fig. 12)

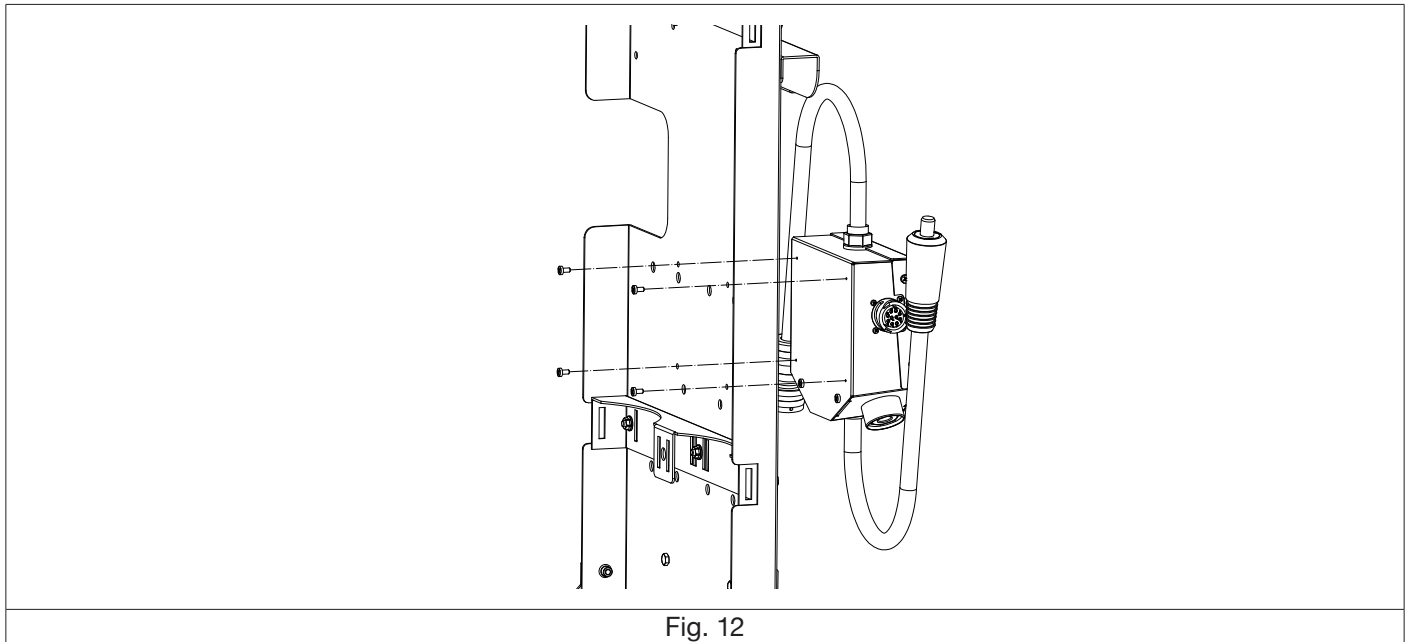


Fig. 12

Fissare sia il supporto prolunghe precedentemente smontato, sia quello in dotazione al kit, al porta bombola (fig. 13 e 14).

Fix both the extensions support previously disassembled, and the one supplied with the kit, to the cylinder holder (fig. 13 and 14).

Fijar tanto el soporte de cables previamente desmontado como el suministrado con el kit, al portabombona (fig. 13 y 14)

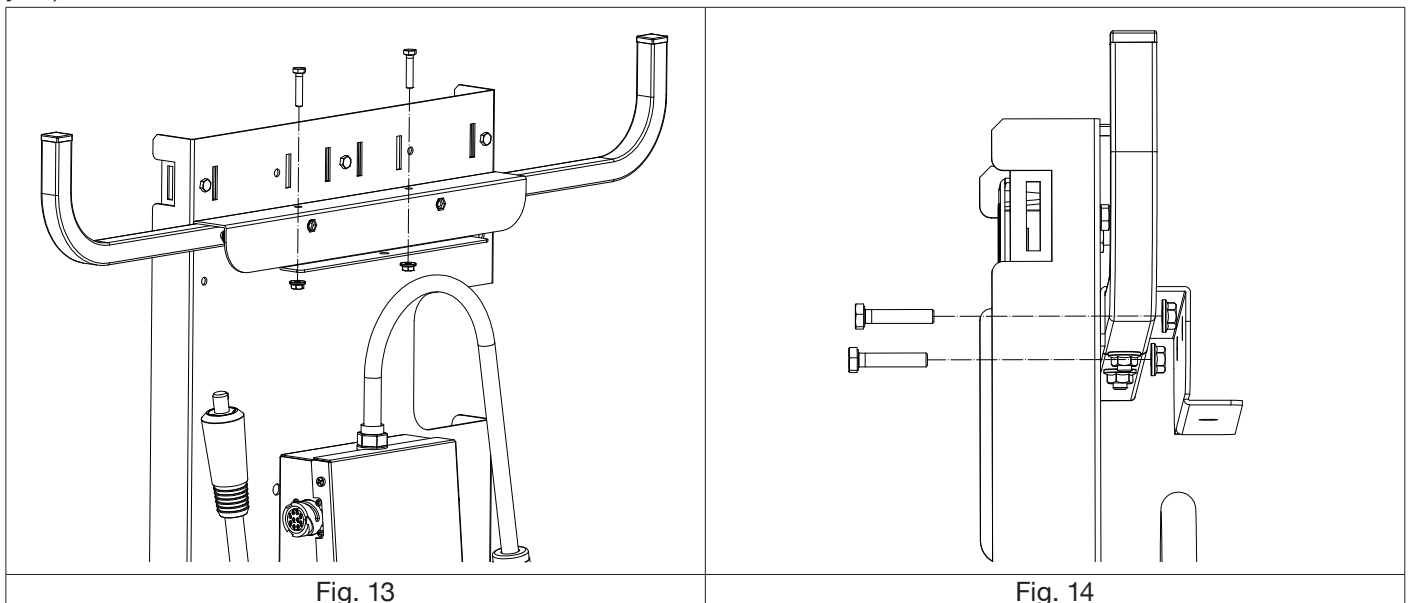


Fig. 13

Fig. 14

2.3.2 Montaggio

2.3.2 Assembly

2.3.2 Montaje

Nota: Per facilitare il montaggio è possibile estrarre temporaneamente di qualche centimetro l'unità di raffreddamento ed il kit SRS, dove presente, togliendo le viti di fissaggio (fig. 15).

To make the assembly easier, the cooling unit and the SRS kit (this one where present), can be temporarily removed by a few centimetres by removing the fixing screws (fig. 15).

Nota: Para facilitar el montaje es posible extraer temporalmente unos centímetros la unidad de refrigeración y el kit SRS (si está presente), quitando los tornillos de fijación (fig. 15).

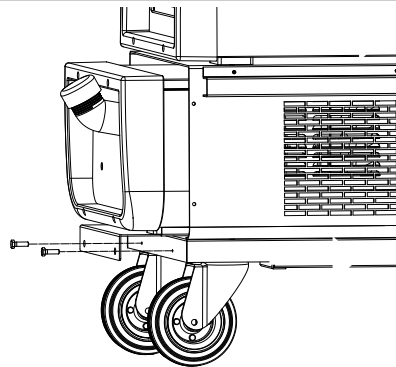


Fig. 15

Fissare il nuovo porta bombola al fondo del carrello come indicato (fig.16 e 17).

Fix the new cylinder holder to the bottom of the wire feeder (fig.16 and 17).

Fijar el nuevo portabombona al fondo del carro arrastrahilo (fig.16 y 17)

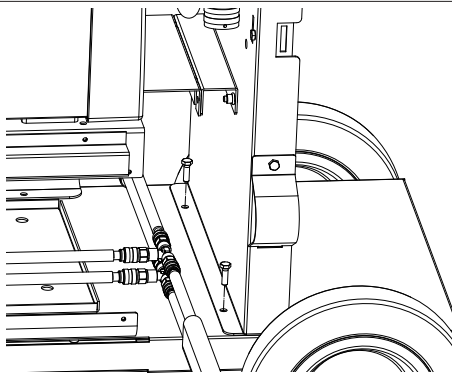


Fig. 16

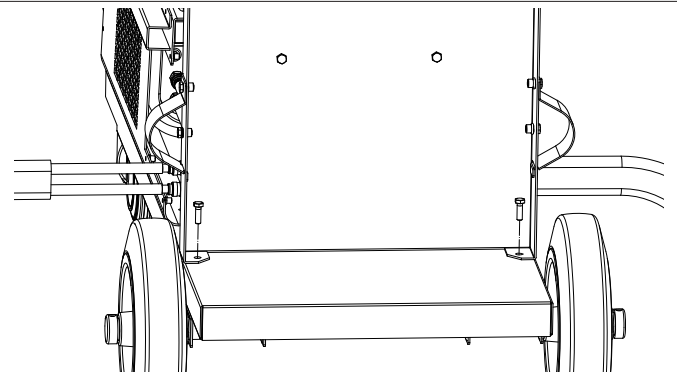


Fig. 17

Unire le flange inferiore e superiore del carrello porta generatore ai distanziali del nuovo porta bombole (fig. 18 e 19).

Join both the lower flange and the upper flange of the power source trolley to the spacers of the new cylinder holder (fig. 18 and 19).

Unir las bridas inferior y superior del carro del generador a los espaciadores del nuevo portabombonas (fig. 18 y 19).

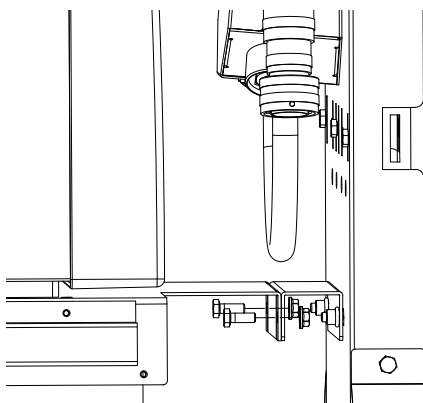


Fig. 18

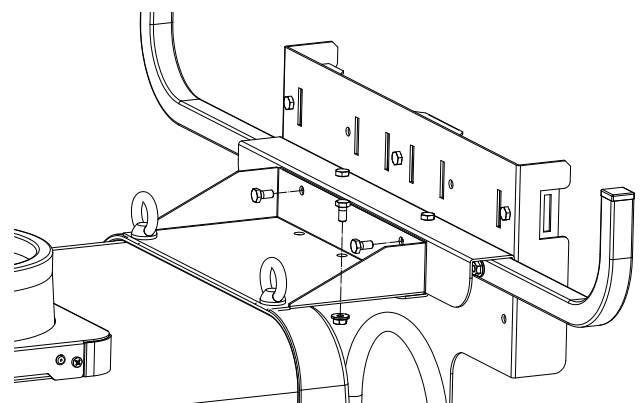


Fig. 19

2.4 Posizionamento carrelli trainafilo

2.4 Wire feeder units positioning

2.4 Posicionamiento de los carros arrastrahilo

Inserire i carrelli trainafilo **1** e **2** nelle apposite sedi del supporto doppio carrello (fig. 20).

*Insert the **1** and **2** wire feeder units into the appropriate seats of the double wire feed support (fig. 20).*

Inserte los carros arrastrahilo **1** e **2** en los asientos correspondientes del soporte del doble carro (fig. 20).

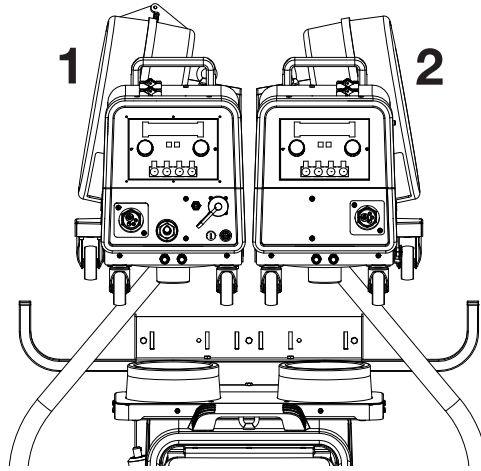


Fig. 20

Nel carrello trainafilo **2** montare la ruota anteriore destra con il porta torcia destro (fig 21).

*In the **2** wire feed unit fit the right front wheel with the right torch holder (fig 21).*

En el carro arrastrahilo **2** coloque la rueda delantera derecha con el soporte derecho de la antorcha (fig 21).

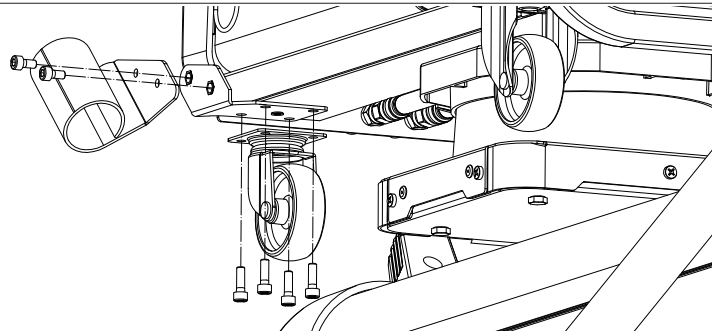


Fig. 21

Nel carrello trainafilo **1** smontare la ruota anteriore sinistra e sostituire la piastra di 2mm (fig. 22) con il porta torcia sinistro e rimontarlo con la ruota (fig 23).

*In the wire feed unit **1**, remove the left front wheel and replace the 2 mm plate (fig. 22) with the torch left support and assemble it with the wheel (fig. 23).*

En el carro arrastrahilo **1**, retire la rueda delantera izquierda y reemplace la placa de 2 mm (fig. 22) con el soporte de la antorcha izquierda y vuelva a ensamblarla con la rueda (fig. 23).

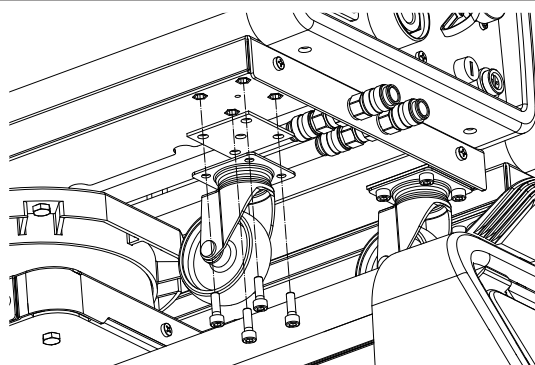


Fig. 22

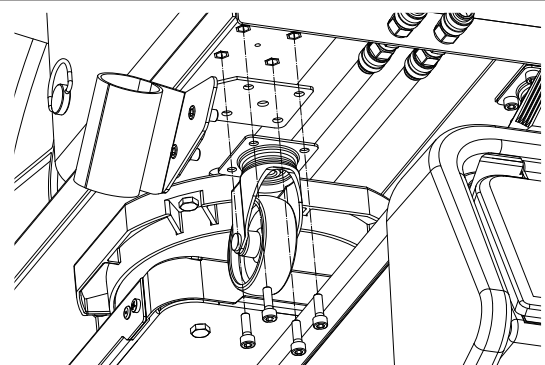


Fig. 23

2.5 Montaggio connessioni elettriche dello sdoppiatore

2.5 Electrical splitter connections assembly

2.5 Montaje de las conexiones eléctricas del divisor

2.5.1 Montaggio connessioni elettriche da sdoppiatore al generatore

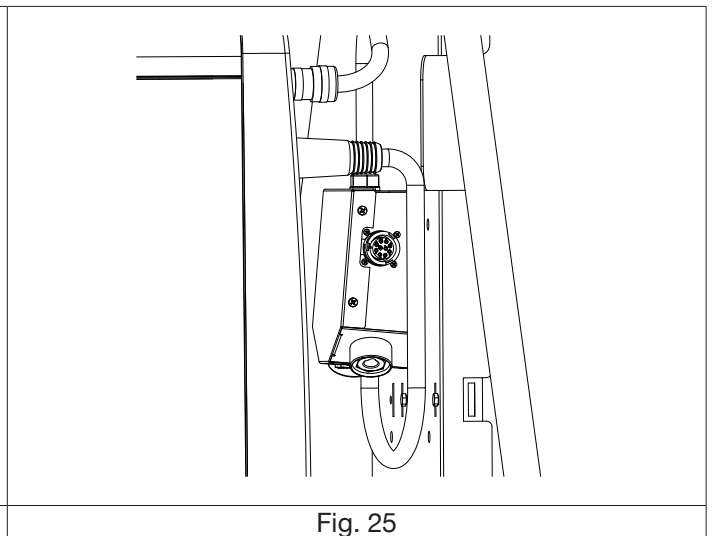
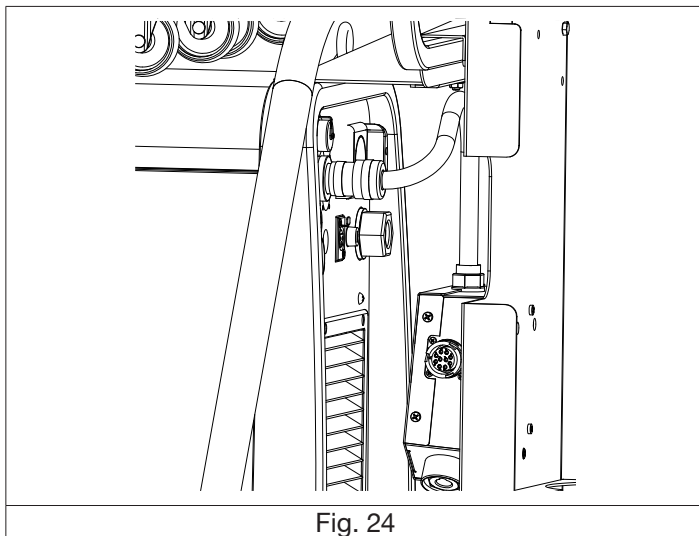
2.5.1 From splitter to power source electrical connections

2.5.1 Montaje de conexiones eléctricas de divisor a generador

Collegare il cavo di segnale dello sdoppiatore alla presa CN1 del generatore (fig. 24). Collegare il cavo di potenza dello sdoppiatore alla presa + del generatore (fig. 25).

Connect the signal cable of the splitter to the CN1 power source socket (fig. 24). Connect the power cable of the splitter to the + power source socket (fig. 25).

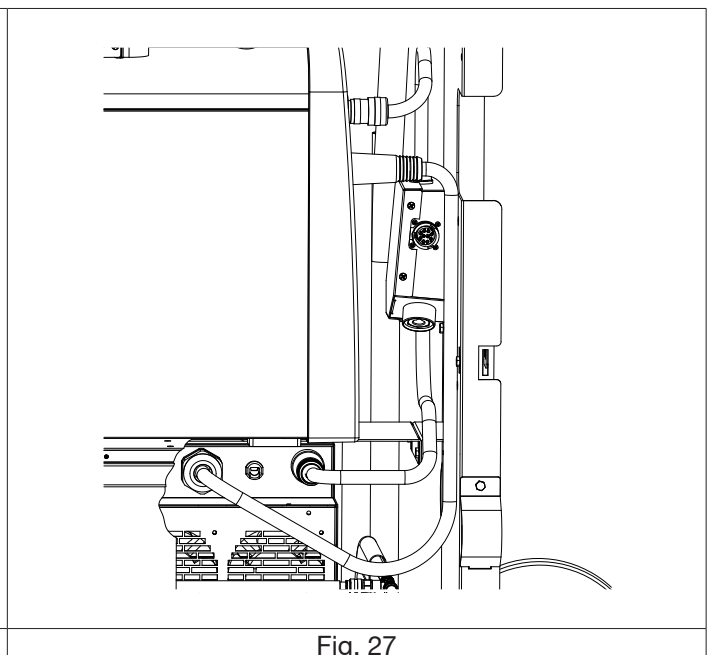
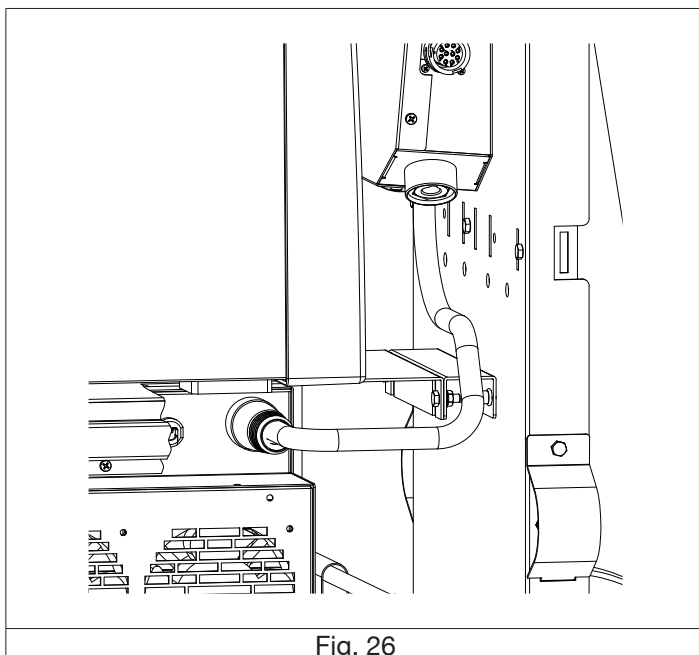
Conecte el cable de señal del divisor a la toma CN1 del generador (fig. 24). Conecte el cable de alimentación del divisor a la toma + del generador (fig. 25).



Nel caso sia presente il Kit SRS art. 443, collegare il cavo di potenza dello sdoppiatore al Kit SRS (fig. 26), collegare inoltre il cavo di potenza del Kit SRS alla presa + del generatore (fig. 27).

If the SRS Kit art. 443 is present, connect the splitter power cable to the SRS Kit (fig. 26), also connect the power cable of the SRS Kit to the + power source socket (fig. 27).

Si está presente el Kit SRS art. 443, conecte el cable de alimentación del divisor al Kit SRS (fig. 26), conecte también el cable de alimentación del Kit SRS a la toma + del generador (fig. 27).



2.6 Montaggio prolunghe dei carrelli trainafilo
2.6 Assembly of the wire feeder units extensions
2.6 Montaje de las extensiones de los carros arrastrahilo

2.6.1 Posizionamento e bloccaggio

2.6.1 Positioning and locking

2.6.1 Posicionamiento y bloqueo

Fissare la guaina prolunga del carrello trainafilo **2** a lato destro del nuovo pannello porta bombola con la vite testa esagonale M6x12 e bloccarla utilizzando la flangia e la vite testa esagonale M6x12 (fig. 28).

Allo stesso modo fissare la guaina prolunga del carrello trainafilo **1** a lato sinistro del nuovo pannello porta bombola con la vite testa esagonale M6x12 e bloccarla utilizzando la flangia e la vite testa esagonale M6x12 (fig. 29).

*Fix the extension sheath of the wire feeder trolley **2** to the right side of the new cylinder holder panel with the M6x12 hex head screw and lock it using the flange and the M6x12 hex head screw (fig. 28). In the same way, fix the extension sheath of the wire feeder unit **1** to the left side of the new cylinder holder panel with the M6x12 hex head screw and lock it using the flange and the M6x12 hex head screw (fig. 29).*

Fije la funda de extensión del carro arrastrahilo **2** al lado derecho del nuevo panel portabombonas con el tornillo de cabeza hexagonal M6x12, y fijela usando la brida y el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 (fig. 28). De la misma manera, fije la funda de extensión del carro arrastrahilo **1** al lado izquierdo del nuevo panel portabombonas con el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 y bloquéelo utilizando la brida y el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 (fig. 29)

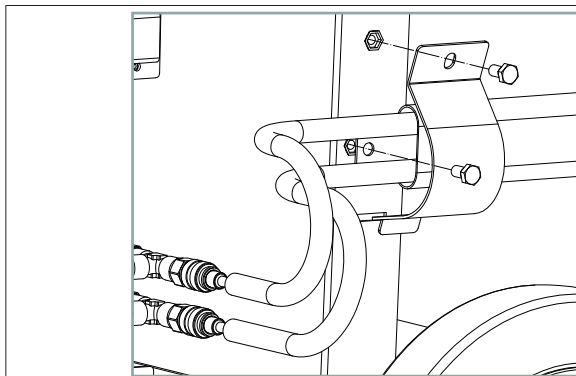


Fig. 28

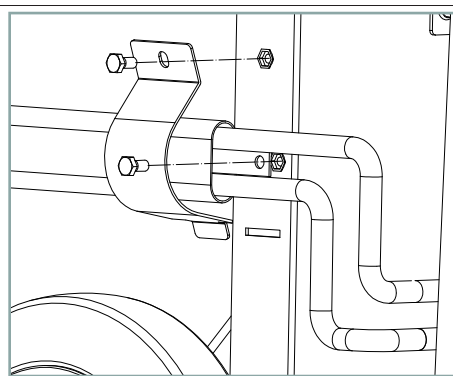


Fig. 29

2.6.2 Montaggio connessioni elettriche
2.6.2 Electrical connections installation
2.6.2 Instalación de conexiones eléctricas

Collegare il cavo segnale ed il cavo di potenza del carrello trainafilo **2** allo sdoppiatore (fig. 31).

Collegare il cavo segnale del carrello trainafilo **1** allo sdoppiatore (fig. 32) ed il cavo del segnale (CN7) al generatore (fig. 33).

*Connect the signal cable and the power cable of the wire feeder **2** to the splitter (fig. 31).*

*Connect the signal cable of the wire feeder **1** to the splitter (fig. 32) and the signal cable (CN7) to the power source (fig. 33).*

Conecte el cable de señal y el cable de alimentación del carro arrastrahilo **2** al divisor (fig. 31).

Conecte el cable de señal del carro arrastrahilo **1** al divisor (fig. 32) y el cable de señal (CN7) al generador (fig. 33).

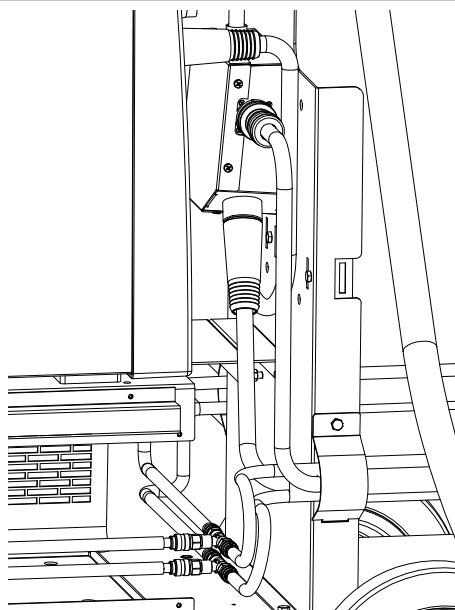


Fig. 31

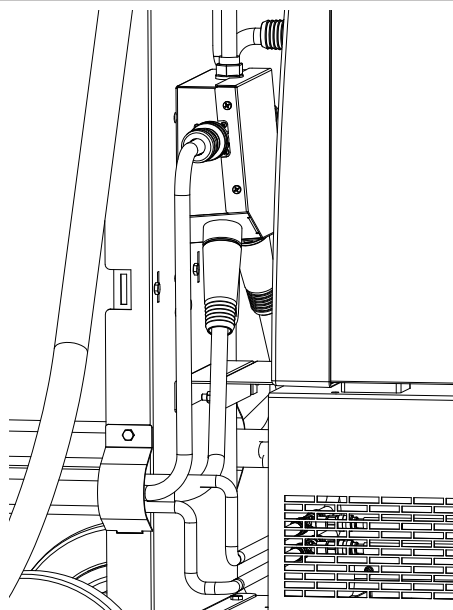


Fig. 32

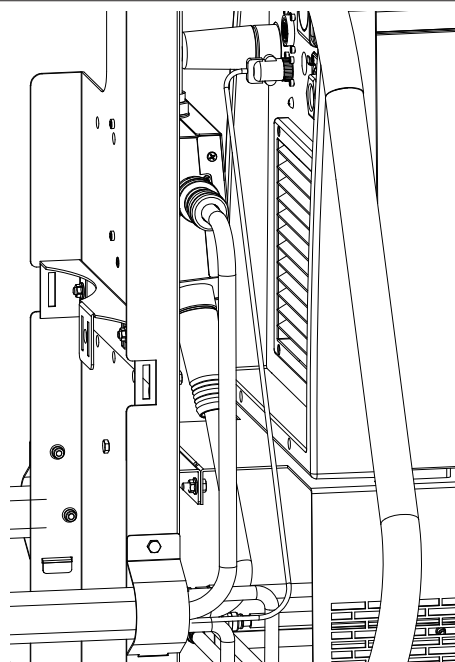
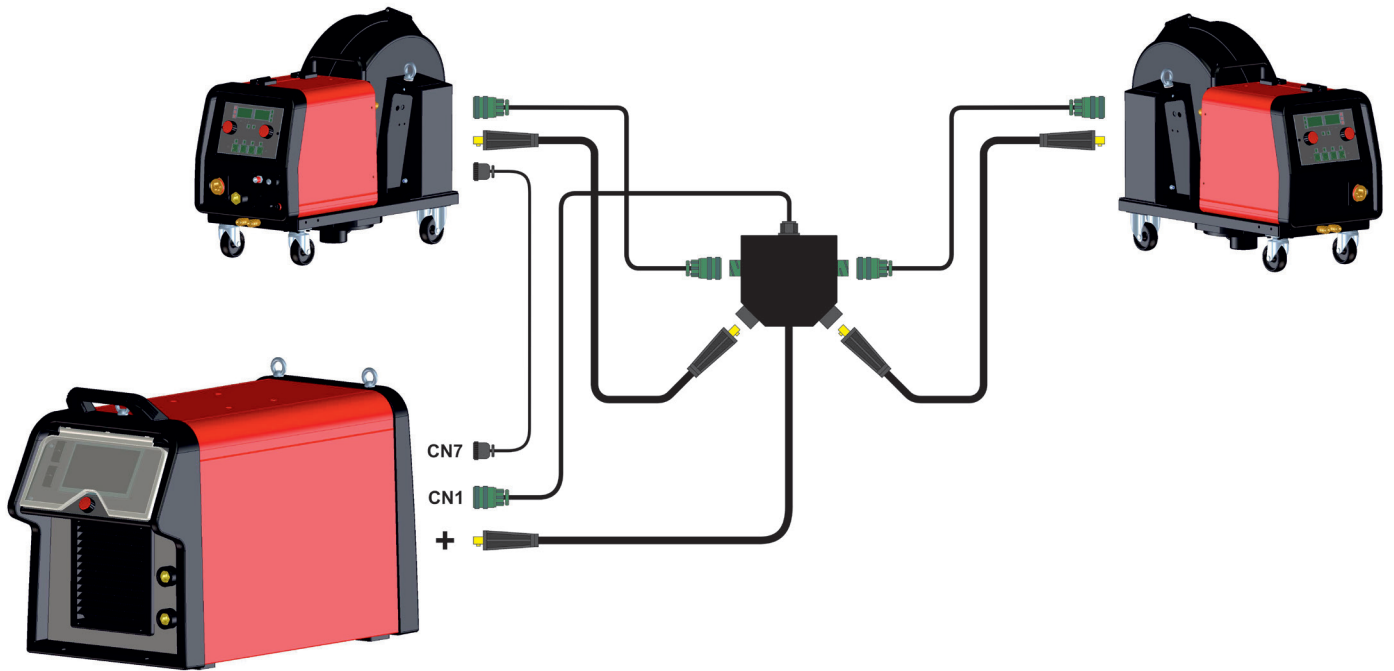
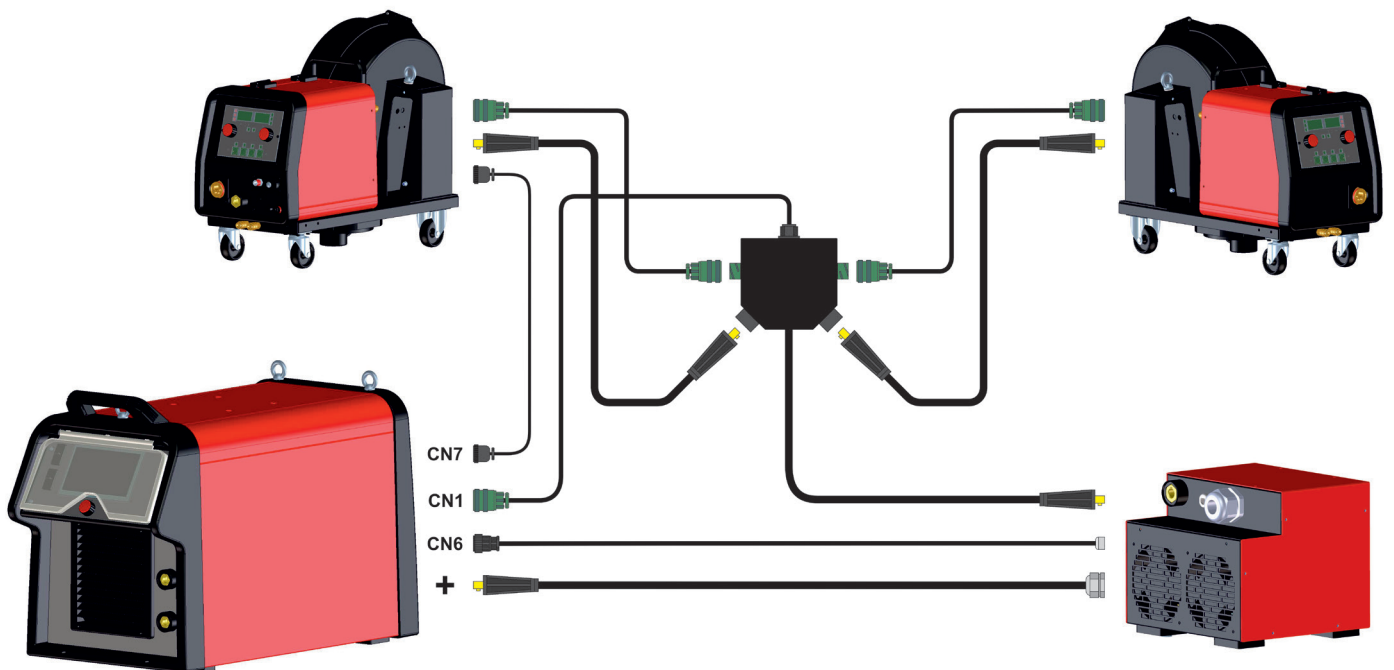


Fig. 33

- 3 SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458
- 3 KIT ART. 458 BLOCK DIAGRAM
- 3 DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458



- 4 SCHEMA A BLOCCHI KIT ART, 458 + ART. 443
- 4 KIT ART. 458 + ART. 443 BLOCK DIAGRAM
- 4 DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458 + ART. 443





CEBORA S.p.A - Via Andrea Costa, 24 - 40057 Cadriano di Granarolo - BOLOGNA - Italy
Tel. +39.051.765.000 - Fax. +39.051.765.222
www.cebora.it - e-mail: cebora@cebora.it
